子夜

·白桑·

沒有人應門，我實在也喝了不少酒，我覺得很累，於是我坐在門外，背靠着門。

這裡很黑，很靜，我聽見室內有零碎的步聲。

「秦，我知道你在裡邊。」我低喃地說。

隔着門板，我們彷彿隔着另一個世界，我的思想很混沌、很錯亂，那種踏空的感覺又在侵向我了。

「秦，你開門，我有很多話要跟汝講，」我的聲音近乎哀求了。

馬，」

一個單調的聲音在空中擴散、誰喚我？我在地上摸索到一條瘦長的人影，我抬高頭，那是秦，我怔怔的望着他，好像我們隔了一千年那麼陌生起來。

「馬，汝在這裏叫甚麼？我不在家邊呀，」—

我有點內愧，有點忙亂，期期地說不出一句話。

他蹲下來，與我平排而坐，背靠着門，他說：「我明白你做了一件事，」

「汝肯饒恕我嗎？」我囁嚅地說、

「給我一根烟，我便饒恕你，」

我把烟包遞給他，我知道他爲甚麼要這樣做，他燃着烟，抽了一口又一口，沉默，好沉默，我們像活在無言的夜裏。

「馬，你像女孩子般哭了，爲甚麼，爲我焚燒的靈嗎？」

我搖搖頭，我知我爲甚麼要哭，我是哭泣自己那份悲天憫人的心境，雖然對於自己我不會苛求，但對別人，我實苛求得太多了。

想起可可，我便知道自己是個平凡的人。（完）

定婚前夕

·千菲·

明天姐姐和姐夫要從東部回來，明天是我訂婚的日子，和江毅，那位忠厚得可以信託一切，却不能激動我感情的孩子，我們互相來往，平淡得從沒有過爭吵，也從沒有過多彩多姿的回憶，他只是要我說，如果我了解得他夠深，那麼希望我和他結婚，即使連這句話，他也是費了很大的力氣才說完的，我也只對他淡淡的笑了笑，於是——於是壹切事情就這麼決定了。

江毅是個不甚熱情的，哦，可是——和江毅在一起，我常彷彿欠缺甚麼，要圖甚麼，而那份甚麼也許就是瘋狂和毀滅，我不大明瞭，但我知江毅是絕不甚熱情的，他常常帶着那份多情的，溫厚的眼光凝視我，

（一）

胃病新語

陳存仁 伍璧

★★胃出血切忌再發★★

。胃病的出血症候。

祇要靜臥，就可以減少出血。老幼切忌驚慌，更不可即時坐人力車或巴士電車就醫診視。因爲這種動作，使血管出血大，吐血會更多，要切實鎮定，這時一定要絕對安靜，一些都不能動彈。

★★緩和胃出血的飲料★★

。胃出血、食物調養。

胃出血突然發作，在醫生未到之前，有幾種可以緩和病勢的飲料，介紹如下：

用鹽一撮，沖成鹽水，緩緩飲服，所用的鹽，以粗鹽爲最好，細鹽或精鹽亦可應用，先用滾水沖調，待鹽質溶化，再滲和凍滾水少許，使熱度減低，那末，急不及待的病，可以立時飲服。

鹽水可助血液凝結，在家庭間隨手可以取到「鹽」，所以介紹這個方法，飲「鹽湯」之後，使吐血的情況趨於緩和，等到醫生到達，再行處置，而且吐血止了以後，鹽水也不妨繼續進飲，數量多些也不要緊

因爲吐血停止之時，需要大量水份滲入血液循環去補充液體的不足，以助血行。

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化窗櫃

僑胞光顧無任歡迎

電話 876-4740

華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

重要啓事

本酒樓重金禮聘 滿地可埠 張球先生自十二月十四日起 主理本酒樓廚政

張先生曾在廣州、澳門、香港、東京、加拿大各地主理廚政廿多年，所製菜式不論大小均能迎合各界僑胞口味及要求，現 張先生正進行廚務及項目之改組及改革以求出品精美豐儉由人及經濟化大衆化之原則，各界僑胞如蒙光臨指導，無任歡迎。

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二・五二七二

每逢星期六日增設

午茶市茗茶美點

經濟粉麵飯

妙製 玻璃鮮蝦餃 千蒸燒賣 原汁叉燒飽 馬拉糕

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關[illegible]偉

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒 小合五元弍百八十粒

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以發人士試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實馳名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帶助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痰療新舊毒瘡

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚疵粒疱瘡，各種痕癢癬癩

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

原枝北鹿角
跌打追風油
千斤籐風濕丸
念慈庵枇杷膏
珮夫人止咳露
幸福傷風素
榕縣沙田柚
紅芽芋仔
新鮮馬蹄
沙坪粉葛
蓮藕干
白瓜子
金錢梅
白菜干

每逢星期弍猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

日過一日

代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH

經理 馬國材

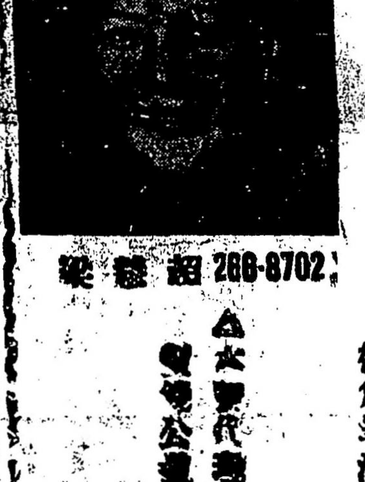
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司

本號代理 各種產業 買賣產業 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757



梁[illegible]超 266-8702

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平價三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲麗列治四年新屋名貴大方士敏有遊戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃劉慧楨）
▲喜士定近乃磨街西人舖毛西餐館裝璜華瑰現有啤酒牌若加賣價錢更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置二個睡房兩個坐廁同在[illegible]層大屋報價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架擇店主要休息平賣弍萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角弍十八組鋼根三合土栢文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一強）
▲近大學領巴區五年新六間舖面二十組一個睡房栢文街角位置每年租金萬九千弍百元取價弍十七萬五千元（梁一強）
▲商業區地段位于二十二街東弍千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）
▲火燭燕梳（火險）房屋汽車意外等各項燕梳遺囑公證保險安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

電話 六八八・六五二七

精製 中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅

特設 隨意小菜

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.

華仁 雞蛋撻

地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

美寶

女界美容院
喜士定街東九號（樓上）
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李[illegible]榮
本館電話 254-2841
李榮住宅 455-8814

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，克己估價，電器修理。

日夜應命。電弍五五〇五三弍

梁立有

統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
擅長散手，鷹爪點穴擒拿手，鄧家八卦棍。

地址：2927 Kitchener St. Van. 6, B.C.
電話：255-5531

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二

星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

林普安接運貨物行

李代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜

電話：874-7072

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行理

日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

城 **黃智理髮室** 点

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十弍寸三元弍角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發，格外歡迎。

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel 684-3525

有做有爲

香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭